

Modo de empleo del oclisor fijador desmontable para ortopedia maxilar

Estimado cliente

Mucho le agradecemos que se haya decidido Ud. por un producto de calidad de la casa Dentaaurum.

Para que Ud. pueda emplear este producto de forma segura y fácil y obtener los mayores beneficios posibles del mismo para Ud. y los pacientes, debe ser leído detenidamente y observado este modo de empleo.

En un modo de empleo no pueden ser descritos todos los datos y pormenores de una posible aplicación o utilización. En caso de preguntas, no dude en ponerse en contacto con su representante local.

Debido al permanente desarrollo de nuestros productos, recomendamos leer una y otra vez atentamente el modo de empleo actualizado anexo al producto o bien el modo de empleo que Ud. encontrará en internet en www.dentaaurum.com, aún cuando Ud. utilice el mismo producto frecuentemente.

1. Fabricante

Dentaaurum GmbH & Co. KG | Turnstr. 31 | 75228 Ispringen | Alemania

2. Descripción

El oclisor fijador desmontable para ortopedia maxilar (fig. 1) consta de:

- brazos de fijación superior e inferior para montar modelos de yeso
- un cierre oclusal o bloqueo de mordida con tornillo de sujeción
- dos guías telescópicas redondas paralelas

El oclisor fijador desmontable para ortopedia maxilar es un soporte de oclusión de precisión con brazo de fijación superior regulable verticalmente. Las dos guías redondas telescópicas impiden que se tuerza o gire el eje horizontal. Los brazos cónicos del oclisor con ranuras retentivas laterales permiten un exacto desmontaje y nuevo montaje de los modelos. Con los tornillos centradores o de centraje se aseguran los modelos en su posición. Con el bloqueo de mordida (cierre oclusal) movable se fija la posición de la oclusión vertical prevista con la mordida de construcción.

3. Empleo del oclisor fijador desmontable para ortopedia maxilar

1. Los tornillos centradores tienen que estar atornillados a tope en los brazos del oclisor.
2. Seguidamente aplicar yeso en las bases del par de modelos fijados, aprisionados y bien centrados entre los tornillos centradores.
3. Terminar de enyesar los modelos montados en el oclisor prestando atención a que el yeso enrase con el brazo del oclisor tanto en el modelo superior como en el inferior (fig. 2).
4. Antes de que fragüe el yeso, eliminar los sobrantes del mismo de las superficies descubiertas del brazo superior e inferior del oclisor, así como de las ranuras de los tornillos.
5. Después del enyesado, llevar el cierre oclusal al tope con el brazo superior y atornillarlo (fig. 3).

4. Quitar los modelos

1. Separar el brazo superior del inferior.
2. Con un destornillador desenroscar por completo los tornillos centradores.
3. Retirar los modelos con zócalo de yeso de los brazos fijadores cuidando de no ladearlos lateralmente.
4. Al volver a colocar los modelos, prestar atención a que los brazos estén limpios (sin yeso, cera ni suciedad). A ser posible, limpiar los brazos y los zócalos de yeso con chorro de vapor.
5. Introducir nuevamente los modelos con cuidado sin ladearlos.
6. Con un destornillador atornillar los tornillos centradores hasta el tope, quedando así los modelos inmovilizados.

5. Sugerencias prácticas

- Tapar o aislar con cera las ranuras de los tornillos centradores antes de aplicar el yeso.
- Antes de enyesar los modelos, aplicar al oclisor una capa fina de aceite de silicón con un pulverizador, así los modelos enyesados se podrán retirar después con más facilidad.
- Los excesos de yeso a los lados de los modelos superior e inferior pueden quitarse con toda facilidad y limpieza con una recortadora de modelos de yeso.
- Si Ud. archiva los modelos de yeso con los zócalos, se ahorrará tener que volver a enyesar los modelos en caso de eventuales reparaciones en los aparatos de ortopedia maxilar, pues Ud. puede volver a colocar los modelos sin problemas en el oclisor y asegurarlos con los tornillos centradores.

Atención: No quitar nunca los modelos o zócalos de yeso aplicando golpes de martillo o de otros objetos al oclisor, pues podría deteriorarse la funcionalidad del mismo.

6. Programa de suministro:

oclisor fijador desmontable para ortopedia maxilar 1 pieza

REF 072-004-00

7. Observaciones sobre la calidad

Dentaaurum garantiza al usuario una calidad impecable de los productos. Las indicaciones en este modo de empleo se basan en experiencias propias. El usuario mismo tiene la responsabilidad de trabajar correctamente con los productos. No respondemos por resultados incorrectos, debido a que Dentaaurum no tiene influencia alguna en la forma de utilización por el usuario.

Modalità d'uso FKO-Split Fixator

Egregio Cliente

La ringraziamo per aver scelto un prodotto Dentaaurum di qualità.

Per utilizzare questo prodotto in modo sicuro ed efficiente, le consigliamo di leggere e seguire attentamente queste modalità d'uso.

Tenga presente che in ogni manuale d'uso non possono essere descritti tutti i possibili utilizzi dei materiali descritti e pertanto rimaniamo a Sua completa disposizione qualora necessitasse di ulteriori spiegazioni.

Tutti i prodotti che commercializziamo sono il risultato di nuovi sviluppi tecnologici e, quindi, le raccomandiamo di rileggere sempre attentamente le modalità d'uso allegate o quelle presenti nel sito www.dentaaurum.com anche in caso di ripetuto utilizzo dello stesso prodotto.

1. Fabricante

Dentaaurum GmbH & Co. KG | Turnstr. 31 | 75228 Ispringen | Germania

2. Descrizione

Il FKO-Split Fixator (Fig. 1) è composto da:

- braccio superiore e inferiore per il montaggio dei modelli
- dispositivo mobile di bloccaggio del rialzo di costruzione
- due guide telescopiche verticali parallele

Il FKO-Split Fixator è un preciso fissatore dell'occlusione con braccio di montaggio superiore regolabile. Le due guide telescopiche verticali impediscono la rotazione dei modelli sul piano orizzontale, mentre i bracci di montaggio a sezione conica con scanalature laterali permettono di sfilare i modelli e di riposizionarli in modo corretto. Due viti di fissaggio consentono il bloccaggio dei modelli nella posizione stabilita mentre il dispositivo mobile fissa la posizione dei modelli con il desiderato morso di costruzione dell'apparecchio.

3. Impiego del FKO-Split Fixator

1. Avvitare fino all'arresto le due viti di fissaggio sui bracci di montaggio modelli.
2. Fissare con gesso i modelli in occlusione con la cera di costruzione, possibilmente centrandoli tra le punte delle viti di fissaggio.
3. Zoccolare i modelli con altro gesso, in modo che tra i bracci del FKO-Split Fixator e le basi in gesso non vi siano gradini (Fig. 2).
4. Prima che il gesso indurisca, rimuovere eventuali residui dai bracci e dal taglio della vite di fissaggio.
5. Terminato il montaggio dei modelli, fissare il dispositivo mobile di bloccaggio a battuta con il braccio superiore (Fig. 3).

4. Smontaggio dei modelli

1. Sfilare il braccio superiore da quello inferiore.
2. Con un cacciavite svitare completamente le viti di fissaggio.
3. Sfilare con cautela i modelli dai rispettivi bracci.
4. Prima di rimontare i modelli, assicurarsi che i bracci siano ben puliti (assenza di gesso, cera o sporco in genere). Eventualmente è possibile pulire i bracci del Fixator e gli zoccoli dei modelli con un getto di vapore.
5. Rimontare con cautela i modelli sui rispettivi bracci.
6. Riavvitare con un cacciavite le viti di fissaggio fino in fondo al fine di fissare saldamente i modelli.

5. Consigli

- Prima di zoccolare i modelli sui bracci, chiudere con cera il taglio delle viti di fissaggio in modo da evitare che possano essere ostruite dal gesso.
- Prima di zoccolare i modelli sui bracci, spruzzare del silicone sui bracci del FKO-Split Fixator, in modo da facilitarne la successiva rimozione.
- Eventuali eccedenze di gesso sui lati dei modelli possono essere facilmente rimosse con la squadrmodellini.
- L'archiviazione dei modelli zoccolati permetterà di evitare l'eventuale duplicazione in caso di riparazione dell'apparecchio consegnato, in quanto si potranno facilmente rimontare sul FKO-Split Fixator e bloccare con le viti di fissaggio.

Attenzione: non cercare di rimuovere i modelli picchiando con un martello o con altri oggetti sui bracci del FKO-Split Fixator in quanto si potrebbero danneggiare irrimediabilmente.

6. Confezioni

FKO-Split Fixator

1 pezzo

REF 072-004-00

7. Indicazioni di qualità

La Dentaaurum assicura la massima qualità dei prodotti fabbricati. Il contenuto di queste modalità d'uso è frutto di nostre personali esperienze e pertanto l'utilizzatore è responsabile del corretto impiego del prodotto. In mancanza di condizionamenti di Dentaaurum sull'utilizzo del prodotto da parte dell'utente, viene esclusa qualsiasi responsabilità oggettiva del fabbricante per eventuali insuccessi.

FKO-Split Fixator

Gebrauchsanweisung

FKO-Split-Post Fixator

Instructions for use

Articulateur Split

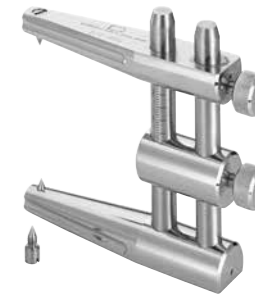
Mode d'emploi

Oclisor fijador desmontable para ortopedia maxilar

Modo de empleo

FKO-Split Fixator

Modalità d'uso



D
DENTAURUM

➤ Informationen zu Produkten finden Sie unter www.dentaaurum.com

➤ For more information on our products, please visit www.dentaaurum.com

➤ Vous trouverez toutes les informations sur nos produits sur www.dentaaurum.com

➤ Descubra nuestros productos en www.dentaaurum.com

➤ Informazioni su prodotti sono disponibili nel sito www.dentaaurum.com

Stand der Information | Date of information |

Mise à jour | Fecha de la información |

Data dell'informazione: 10/17

Änderungen vorbehalten | Subject to modifications |

Sous réserve de modifications | Reservado el derecho

de modificación | Con riserva di apportare modifiche

D
DENTAURUM

Turnstr. 31 | 75228 Ispringen | Germany | Tel. +49 72 31/803-0 | Fax +49 72 31/803-295
www.dentaaurum.com | info@dentaaurum.com

Gebrauchsanweisung FKO-Split Fixator

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Qualitätsprodukt aus dem Hause Dentaurum entschieden haben.

Damit Sie dieses Produkt sicher und einfach zum größtmöglichen Nutzen für sich und die Patienten einsetzen können, muss diese Gebrauchsanweisung sorgfältig gelesen und beachtet werden.

In einer Gebrauchsanweisung können nicht alle Gegebenheiten einer möglichen Anwendung beschrieben werden. Bei Fragen und Anregungen können Sie sich gerne an unsere Hotline (+49 72 31/803-555) wenden.

Aufgrund der ständigen Weiterentwicklung unserer Produkte empfehlen wir Ihnen auch bei häufiger Verwendung des gleichen Produktes immer wieder das aufmerksame Durchlesen der jeweils aktuell beiliegenden bzw. im Internet unter www.dentaurum.com hinterlegten Gebrauchsanweisung.

1. Hersteller

Dentaurum GmbH & Co. KG | Turnstr. 31 | 75228 Ispringen | Deutschland

2. Beschreibung

Der FKO-Split Fixator (Fig. 1) besteht aus:

- oberem und unterem Fixierarm zur Aufnahme der Gipsmodelle
- Bissperre mit Feststellschraube
- zwei parallele Rundteleskope

Der FKO-Split Fixator ist ein präziser Okklusionshalter mit vertikal verstellbarem oberem Fixierarm. Die zwei Rundteleskope verhindern ein Verdrehen in der Horizontalachse. Die konischen Fixatorarme mit seitlichen Retentionsrillen erlauben das Abnehmen und das exakte Zurücksetzen der Modelle. Durch die Zentrierschrauben werden die Modelle an ihrer Position gesichert. Mittels der verschiebbaren Bissperre wird die durch den Konstruktionsbiss vorgegebene vertikale Bisslage fixiert.

3. Anwendung des FKO-Split Fixators

1. Die Zentrierschrauben müssen an den Fixatorarmen bis zum Anschlag eingeschraubt sein.
2. Das mit dem Konstruktionsbiss fixierte Modellpaar wird mit Artikulationsgips an den Modellbasen beschickt und möglichst zentral zwischen die Spitzen der Zentrierschrauben geklemmt.
3. Den FKO-Split Fixator mit den Modellen fertig eingipsen, wobei darauf zu achten ist, dass der Gips auf dem Oberkiefermodell mit dem Fixatorarm bündig abschließt (Fig. 2).
4. Vor dem Abbinden des Gipses sind die freiliegenden Flächen des oberen und unteren Fixatorarms und die Schraubenschlitze von Gips zu säubern.
5. Nach dem Eingipsen wird die Bissperre zum oberen Fixatorarm in Anschlag gebracht und festgeschraubt (Fig. 3).

4. Abnehmen der Modelle

1. Oberen Fixatorarm vom unteren entfernen.
2. Zentrierschrauben mit einem Schraubendreher vollständig herausdrehen.
3. Modelle mit Gipssockel vorsichtig ohne zu Verkanten seitlich von den Fixatorarmen abziehen.
4. Beim Wiedereinsetzen der Modelle ist darauf zu achten, dass die Fixatorarme sauber (ohne Gips, Wachs und frei von Schmutz) sind. Eventuell sind die Fixatorarme und Modellsockel mit einem Dampfstrahler zu reinigen.
5. Modelle vorsichtig ohne zu Verkanten zurück auf die Fixatorarme schieben.
6. Zentrierschrauben mit einem Schraubendreher bis zum Anschlag einschrauben und so die Modelle sicher fixieren.

5. Tipps

- Schlitze der Zentrierschrauben vor dem Eingipsen mit Wachs verschließen, um diese frei von Gips zu halten.
- Den FKO-Split Fixator vor dem Eingipsen der Modelle dünn mit Silikon spray einsprühen, so lassen sich die Modelle später leichter entfernen.
- Die seitlichen Gipsüberschüsse am Oberkiefer- und Unterkiefermodell lassen sich am einfachsten und saubersten mit einem Gipstrimmer entfernen.
- Wenn Sie die Gipsmodelle mit den Sockeln archivieren, ersparen Sie sich bei eventuellen Reparaturen der FKO-Geräte das wiederholte Eingipsen der Modelle, da Sie die Modelle problemlos zurück in den FKO-Split Fixator setzen und mit den Zentrierschrauben sichern können.

Achtung: Niemals mit einem Hammer oder anderen Gegenständen auf den FKO-Split Fixator schlagen, um die Modelle oder Gipssockel zu entfernen. Sie zerstören so die Funktionsfähigkeit des FKO-Split Fixators.

6. Lieferprogramm

FKO-Split Fixator 1 Stück REF 072-004-00

7. Qualitätshinweise

Dentaurum versichert dem Anwender eine einwandfreie Qualität der Produkte. Der Inhalt dieser Gebrauchsanweisung beruht auf eigener Erfahrung. Der Anwender ist für die Verarbeitung der Produkte selbst verantwortlich. In Ermangelung einer Einflussnahme von Dentaurum auf die Verarbeitung durch den Anwender besteht keine Haftung für fehlerhafte Ergebnisse.

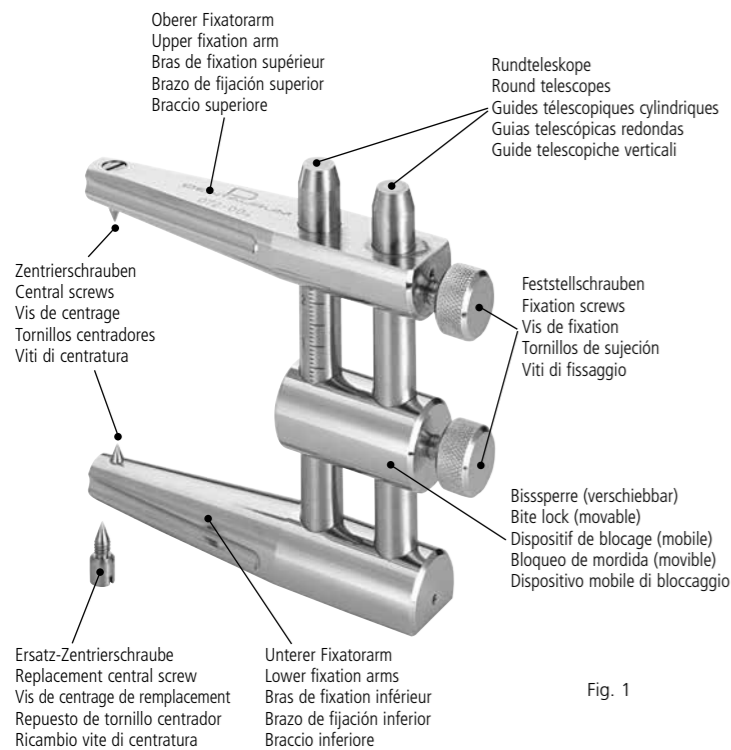


Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3

Instructions for use FKO-Split-Post Fixator

Dear Customer

Thank you for choosing a quality product from Dentaurum.

It is essential to read these instructions carefully and adhere to them to ensure safe, efficient use and ensure that you and your patients gain full benefit.

Instructions for use cannot describe every eventuality and possible application. In case of questions or ideas, please contact your local representative.

As our products are regularly upgraded, we recommend that you always carefully read the current instructions for use supplied with the product and stored in the internet at www.dentaurum.com, even though you frequently use the same product.

1. Manufacturer

Dentaurum GmbH & Co. KG | Turnstr. 31 | 75228 Ispringen | Germany

2. Description

The FKO-Split-Post Fixator (Fig. 1) consists of:

- upper and lower fixation arms for the plaster models
- bite lock with fixation screw
- two round, parallel telescopes

The FKO-Split-Post Fixator is designed for precise occlusal positioning and holding and has a vertically adjustable upper fixation arm. The two round telescopes prevent rotation in the horizontal axis. The conical fixation arms with retention grooves allow for removal and exact return of the plaster models. The central screws enable the models to be held securely in position. The movable bite lock secures the vertical occlusal position given by the bite registration.

3. How to use the FKO-Split-Post Fixator

1. The central screws on the fixation arms must be screwed right the way in.
2. The plaster models should be fixed with the aid of a bite registration. Apply articulating plaster to the base of the upper and lower models and place midway between the ends of the central screws.
3. Complete the model articulation in the FKO-Split-Post Fixator and ensure that the plaster on the upper model is flush with the upper fixation arm (Fig. 2).
4. Before it finally sets, remove any excess plaster from the upper surface of the fixator arm and from the screw slits.
5. After having fixed with plaster, move the bite lock all the way up to the upper fixator arm and screw in tightly (Fig. 3).

4. Removing the models

1. Separate the upper fixator arm from the lower.
2. Unscrew and remove the central screws using a screwdriver.
3. Remove the models with their plaster bases from the fixator arms, taking care not to tilt to one side or the other.
4. When replacing the models, check that the fixator arms are clean (free of plaster and wax residues). If possible, clean the fixator arms and model base using a steam cleaner.
5. Replace the models onto the fixator arms carefully without tilting.
6. Using a screwdriver, turn the central screws all the way back inside and subsequently secure the models.

5. Tips

- Seal the slits in the central screws with wax to avoid plaster from entering.
- Spray the FKO-Split-Post Fixator with a thin layer of silicon spray to allow easy removal of the models later.
- Any excess plaster on the sides of the upper and lower model can be easily removed using the plaster trimmer.
- Placing the plaster models together with their bases into the archives saves time later. Repeating articulation is unnecessary should FKO appliance repairs be required. Simply slide the old models back onto the FKO-Split Post Fixator arms and secure with the central screws.

Caution: never strike the FKO-Split-Post Fixator with a hammer or similar instrument in order to remove the models and plaster bases. This will distort the FKO-Split-Post Fixator and damage its function.

6. Availability

FKO-Split-Post Fixator 1 piece REF 072-004-00

7. Quality information

Dentaurum ensures a faultless quality of the products manufactured by us. These recommendations are based upon our own experiences. The user himself is responsible for the processing of the products. Responsibility for failures cannot be taken, as we have no influence on the processing on site.

Mode d'emploi Articulateur Split

Chère Cliente, cher Client

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit de la qualité Dentaurum.

Pour une utilisation sûre et pour que vous et vos patients puissiez profiter pleinement des divers champs d'utilisation que couvre ce produit, nous vous conseillons de lire très attentivement son mode d'emploi et d'en respecter toutes les instructions.

Un mode d'emploi ne peut décrire de manière exhaustive tous les aspects liés à l'utilisation d'un produit. Si vous avez des questions, votre représentant sur place est à votre service pour y répondre et prendre note de vos suggestions.

En raison du développement constant de nos produits, nous vous recommandons, malgré l'utilisation fréquente du même produit, la relecture attentive du mode d'emploi actualisé ci-joint (cf. également sur Internet sous www.dentaurum.com).

1. Fabricant

Dentaurum GmbH & Co. KG | Turnstr. 31 | 75228 Ispringen | Allemagne

2. Description

L'articulateur Split (fig. 1) se compose de :

- deux bras de fixation (supérieur et inférieur) pour la mise en place des modèles en plâtre
- d'un dispositif de blocage de l'occlusion avec vis de fixation
- d'un guide cylindrique (guidage double)

L'articulateur Split est un dispositif de maintien de l'occlusion précis avec bras de fixation supérieur réglable verticalement. Les deux barres de guidage télescopiques (cylindriques) empêchent toute torsion malencontreuse dans l'axe horizontal. Les bras de fixation coniques, avec rainures de rétention latérales, permettent de démouler et de remettre en place les modèles sans la moindre difficulté. Les vis de centrage garantissent le maintien en position des modèles. Le dispositif de blocage, mobile, permet de fixer la position en occlusion du modèle sur le plan vertical.

3. Mode d'emploi de l'articulateur Split

1. Visser les vis de centrage sur les bras de fixation, jusqu'à la butée.
2. Les deux modèles fixés sur l'articulé sont recouverts, sur leurs bases, de plâtre pour socle et collés, autant que possible de façon centrée, entre les pointes des vis de centrage.
3. Recouvrir totalement de plâtre l'articulateur Split et les deux parties (maxillaire et mandibule) du modèle, en veillant à ce que le plâtre recouvrant le maxillaire affleure au niveau du bras de fixation (fig. 2).
4. Avant que le plâtre ne prenne, éliminer toute trace de plâtre des parties (supérieure et inférieure) du bras de fixation non recouvertes ; procéder de même pour les fentes des vis.
5. Une fois le modèle en plâtre réalisé, placer dispositif de blocage menant vers le bras de fixation supérieur jusqu'à la butée (fig. 3).

4. Démoulage des modèles

1. Ecarter le bras de fixation du haut de celui du bas.
2. Dévisser complètement les vis de centrage à l'aide d'un tournevis.
3. Extraire avec précaution les modèles, avec le socle en plâtre, des bras de fixation en évitant de les coincer latéralement.
4. Lors de la remise en place des modèles, veiller à ce que les bras de fixation soient parfaitement propres (pas de traces de plâtre, de cire ni de poussière). Le cas échéant, nettoyer les bras de fixation et socles des modèles à la vapeur.
5. Faire coulisser avec précaution les modèles, sans les coincer, le long des bras de fixation.
6. Visser les vis de centrage, à l'aide d'un tournevis, jusqu'à la butée et fixer ainsi parfaitement les modèles.

5. Quelques conseils

- Obtenir les fentes des vis de centrage avec de la cire avant de recouvrir le modèle de plâtre afin que ces vis ne se trouvent pas « plâtrées ».
- Vaporiser l'articulateur Split d'une fine couche de silicone avant de recouvrir les modèles de plâtre, ce qui permet ensuite de démouler ceux-ci plus facilement.
- La façon la plus facile et la plus propre d'éliminer les excédents latéraux de plâtre (sur les modèles maxillaire et mandibulaire) consiste à utiliser un ébarbeur à plâtre.
- Si vous archivez les modèles en plâtre, avec leur socle, vous n'avez pas besoin, en cas d'éventuelles réparations d'appareils d'orthodontie, de répéter l'opération consistant à recouvrir le modèle de plâtre ; il vous suffit en effet de remettre en place, dans l'articulateur Split, les anciens modèles conservés et de bien les fixer avec les vis de centrage.

Attention : ne jamais frapper l'articulateur « Split » avec un marteau ou tout autre objet afin de démouler les modèles ou les socles en plâtre. Vous détérioreriez le bon fonctionnement de l'articulateur Split.

6. Gamme disponible

Articulateur Split 1 pièce REF 072-004-00

7. Remarques au sujet de la qualité

Dentaurum garantit à l'utilisateur une qualité irréprochable des produits. Le contenu du présent mode d'emploi repose sur notre propre expérience. L'utilisateur est personnellement responsable de la mise en œuvre des produits. N'ayant aucune influence sur leur manipulation par ce dernier, Dentaurum ne peut être tenue pour responsable de résultats inexactes.